



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
2 April 2008
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сороковая сессия**

Краткий отчет о 813-м заседании,
состоявшемся в Дворце Наций, Женева, в среду, 16 января 2008 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шимонович

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Объединенные второй, третий и четвертый периодические доклады
Бурунди*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Объединенные второй, третий и четвертый периодические доклады Бурунди (CEDAW/C/BDI/4, CEDAW/C/BDI/Q/4 и Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Бурунди занимают места за столом Комитета.

2. **Г-жа Ндувайо** (Бурунди), представляя доклад, говорит, что с 1993 года плачевное социально-экономическое положение, сложившееся вследствие войны в ее стране, затрудняет усилия по осуществлению Конвенции. Бурунди находится на этапе постконфликтного миростроительства, включая создание демократических институтов и демобилизацию и реинтеграцию бывших комбатантов и членов вооруженных сил. Несмотря на проведение коренных реформ в секторе обороны и безопасности страны, ее правительство по-прежнему сталкивается с проблемой искоренения насилия, включая насилие в отношении женщин и девочек, и предстоит еще немало сделать для отмены дискриминационных законов.

3. Что касается рекомендации Комитета, содержащейся в его заключительных замечаниях по первоначальному докладу, о том, что Бурунди должна пересмотреть положения, устанавливающие иной возраст вступления в брак для женщин, то она говорит, что разные возрасты вступления в брак не влекут за собой серьезной дискриминации и помогают решить демографическую проблему и что никаких жалоб в этой связи не поступало. Что же касается слов в Семейном кодексе о том, что главой семьи является мужчина, то ни закон, ни общество не допускают злоупотребления этой властью. Дискриминационные положения Уголовного кодекса о супружеской измене, упомянутые в заключительных замечаниях, пересматриваются с целью обеспечить большее равенство в этой области.

4. Правительство организует ежегодные кампании по борьбе с насилием в отношении женщин и придает первостепенное значение просветительской работе в сфере прав человека. Оно обеспечивает консультирование женщин, перенесших психические травмы, при содействии Детского фонда Орга-

низации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и в партнерстве с неправительственной организацией (НПО) под названием «Межкультурная психосоциальная организация» (МПСО) оказывает поддержку жертвам насилия. Вместе с тем проблема психических травм с того времени, как кризис достиг апогея, стала менее актуальной. Идет работа по созданию независимой национальной комиссии по правам человека.

5. Положения Конвенции теперь включены в Конституцию. Со времени представления первоначального доклада национальный орган, обеспечивавший надзор за осуществлением Конвенции, был преобразован в министерство по вопросам национальной солидарности, прав человека и гендерным вопросам. Оно работает в тесном сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и международными и национальными НПО.

6. В 2003 году правительство взяло принципиальный курс на ликвидацию дискриминации в отношении женщин и поощрение гендерного равенства. С этой целью оно разработало план действий и учредило Национальный гендерный совет, Технический гендерный совет и Постоянный исполнительный секретариат Совета.

7. Правительство также развернуло кампанию в области образования девочек с целью уменьшить разрыв в уровне образования обоих полов. Министерство образования создало подразделение по вопросам образования девочек и проводит в жизнь программу в рамках Инициативы Организации Объединенных Наций по вопросам образования девочек (ИООНОД), а Форум африканских женщин-педагогов (ФАЖП) планирует в ближайшем будущем разработать национальную стратегию образования девочек.

8. Были организованы семинары с участием представителей местных выборных органов власти и руководящих структур для повышения осведомленности в гендерных вопросах, образован постоянный парламентский комитет по гендерным вопросам, а недавно было проведено исследование, посвященное правовой практике и социальным и культурным обычаям, наносящим вред женщинам.

9. Правительство составило план действий по борьбе с насилием в отношении женщин, а в рамках проекта, финансируемого Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах

женщин (ЮНИФЕМ), полицейские подразделения по защите детей пройдут обучение по таким вопросам, как обращение с потерпевшими и соответствующие законодательные нормы. На полицейских участках будут созданы пункты для обращения населения по гендерным вопросам, а для потерпевших будет открыта телефонная «горячая линия».

10. Бурундийские женщины не подвергаются правовой дискриминации в плане участия в общественной жизни, как явствует из Конституции и о чем свидетельствует большое число женщин, избранных или назначенных на ответственные должности. В течение отчетного периода в Бурунди женщины занимали должности вице-президента по социально-экономическим вопросам, председателя национального собрания, и две женщины председательствовали в сенате, хотя в настоящее время все эти посты занимают мужчины. Сегодня женщины возглавляют шесть министерств, включая министерство иностранных дел и международного сотрудничества и министерство финансов, планирования развития и сотрудничества. Женщины занимают 15 процентов мест в национальном собрании и 32 процента мест в сенате. На уровне глав дипломатических представительств особых подвижек не произошло, и доля женщин в местных органах власти относительно мала, хотя теперь они представлены даже на низших административных уровнях. В числе нерешенных задач — увеличение доли женщин во всех звеньях руководящей структуры, искоренение вредных культурных обычаев и преодоление экономической зависимости.

11. Бурундийские женщины наравне с мужчинами могут приобретать, менять или сохранять гражданство. Тем не менее вследствие давней привязанности бурундийских мужчин к патриархальному общественному укладу и по демографическим соображениям бурундийская женщина, вышедшая замуж за иностранца, не может автоматически передать свое гражданство ребенку или мужу. Правительство рассматривает эту ситуацию как проявление несправедливости, которое будет устранено по мере более широкого знакомства с международными документами по правам человека. Кроме того, в скором времени будут внесены изменения в Семейный кодекс.

12. Конституция гарантирует равный доступ к образованию и культуре. На церемонии инаугурации в августе 2005 года президент объявил, что начальное

образование будет отныне бесплатным, хотя проблема нехватки школьных помещений и учителей сохраняется до сих пор. Социально-политический кризис серьезно отразился на доступности образования, особенно для девочек. Хотя юридических препятствий для их образования не существует, они сталкиваются с такими проблемами, как нищета; стереотипные представления о роли полов; неграмотность родителей, приводящая к тому, что девочек вынуждают сидеть дома, занимаясь физическим трудом; и ВИЧ/СПИД, в результате эпидемии которого девочки превращаются в сиделок у постели больных. В сфере неформального образования предпринимаются усилия по организации обучения и поощрению самостоятельной занятости в сельских районах, без какой бы то ни было дискриминации. Мальчики и девочки имеют одинаковые права на участие в культурной и спортивной жизни.

13. В период после представления первоначального доклада трудовое законодательство Бурунди не приводилось в соответствие с Конвенцией. Однако существующие законы гарантируют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении доступа к рабочим местам и соответствующим льготам, за исключением отпуска по беременности. Серьезные гендерные различия в сфере образования отражаются и на трудоустройстве. Тем не менее был достигнут определенный прогресс. Женщин все чаще можно встретить среди сотрудников полиции и военнослужащих, т.е. в областях, которые длительное время считались вотчиной мужчин. Национальная полиция и Национальные силы обороны нанимают на службу женщин, правда, на низшие должности, занимать которые они получили право лишь в недавнее время. Женщины составляют порядка 19 процентов руководящих работников в гражданской службе; этот показатель значительно выше на низших и низкооплачиваемых должностях. Вместе с тем следует подчеркнуть, что в частном секторе также предпринимаются усилия по найму женщин благодаря проведению ряда просветительских кампаний на тему гендерного равенства.

14. В стране крайне высок уровень материнской смертности, что объясняется нехваткой времени и ресурсов для организации надлежащего ухода в период беременности и родов. В целях решения этой проблемы в рамках Национальной программы охраны репродуктивного здоровья организована подготовка традиционных акушерок и контроль за их

работой; кроме того, им на регулярной основе предоставляются основное оборудование и материалы. Правительство также приняло меры для предоставления бесплатных услуг по родовспоможению и медицинскому обслуживанию детей в возрасте до пяти лет. Оно твердо привержено делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и образовало Национальный совет борьбы со СПИДом с отделениями во всех провинциях страны и лабораторными и вспомогательными помещениями во всех больницах и медицинских центрах.

15. В 2003 году было зарегистрировано 983 случая насилия на сексуальной почве, в 2004 году — 1675 случаев. О многих случаях изнасилования не сообщается или же эти инциденты урегулируются самими семьями, которых это касается, вследствие ограничений культурного характера. Потерпевшим даются консультации и предоставляются другие услуги. Правительство проводит кампании по борьбе с сексуальным насилием, регулярно созываются специальные суды для привлечения к ответственности обвиняемых и выносятся строгие приговоры вплоть до 20 лет лишения свободы.

16. Закон не чинит препятствий женщинам в экономических вопросах. Бурундийские женщины, как и бурундийские мужчины, стеснены в своей деятельности тем, что они не могут выполнить требований, необходимых для получения кредитов в финансовых учреждениях. Со времени представления предыдущего доклада число кредитов, предоставленных женщинам, возросло, и теперь женщинам выдаются кредиты на предпринимательскую деятельность и жилищное строительство.

17. В числе инициатив, призванных улучшить жизнь сельских женщин, — проект просветительской деятельности в сфере охраны репродуктивного здоровья, программа восстановления и развития сельских районов и другие проекты, описанные в докладе.

18. Бурунди твердо привержена делу осуществления Конвенции, переработки дискриминационных законов и борьбы с насилием в отношении женщин, особенно в форме оказания всесторонней помощи потерпевшим. Вместе с тем она сталкивается со множеством препятствий, включая продолжающуюся войну. Недавно был образован национальный комитет по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности для оказания женщи-

нам помощи в их усилиях в области миростроительства.

Статьи 1–6

19. **Г-жа Паттен** спрашивает, установлен ли крайний срок для процесса законодательных реформ. В этой сфере необходима конкретность, а также дальнейшие изменения в законах о наследовании и браке. В своих ответах на вопросы по первоначальному докладу (CEDAW/C/BDI/Q/4 и Add.1) правительство отметило, что население по-разному относится к этим вопросам; она интересуется, не приведут ли эти разногласия к еще большему затягиванию правовой реформы, необходимой для ликвидации дискриминации.

20. Необходимо предоставить больше информации о Кодексе законов о гражданстве. Поскольку право матери передавать свое имя детям имеет исключительно важное значение, она призывает делегацию привести положения Кодекса в соответствие с Конвенцией. Необходимо также дополнительная информация о ходе реформы Лично-семейного кодекса. Наконец, было бы небезынтересно узнать, до какой степени парламент готов подключиться к процессу подготовки отчетности и осуществлению Конвенции.

21. **Г-жа Гаспар** говорит, что ответы на перечень вопросов неполны либо вводят в заблуждение и что между тем, что говорится в нем, и вступительными замечаниями делегации в отношении Кодекса законов о гражданстве имеются расхождения. В докладе откровенно признаются недоработки в осуществлении Конвенции. К сожалению, со времени подписания Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди было проведено крайне мало правовых реформ, призванных обеспечить гендерное равенство. В докладе говорится о многих проектах, но почти не упоминается о результатах, а из рекомендаций, вынесенных Комитетом при обсуждении первоначального доклада, были выполнены лишь единичные. Она хотела бы знать, стала ли подготовка настоящего доклада подходящим поводом для того, чтобы привлечь внимание национальных ведомств к Конвенции и прежним рекомендациям Комитета. Она интересуется, проводились ли по докладу консультации с гражданским обществом и какое государственное ведомство обеспечивает надзор за осуществлением Конвенции и рекомендаций Ко-

митета и отвечает за координацию гендерной политики.

22. **Г-жа Дайриам** (Докладчик) отмечает, что, хотя Бурунди и присоединилась к Конвенции около 15 лет назад, ряд дискриминационных правовых положений сохраняется до сих пор, в нарушение статьи 2 Конвенции. В докладе говорится, что статья 122 Лично-семейного кодекса, в которой муж называется главой семьи, не создает проблем, так как ее действие может быть приостановлено, если станет известно о злоупотреблениях. Однако такие злоупотребления весьма многочисленны, и в докладе как будто бы содержится намек на то, что женщины виноваты в том, что о них не сообщают. Она хотела бы знать, проводились ли какие-либо исследования, посвященные негативному эффекту от статьи 122, и можно ли привести примеры лишения мужчин этих полномочий или злоупотребления этой статьей. Она призывает правительство исключить дискриминационные положения из законодательства путем внесения необходимых поправок и просит предоставить дополнительную информацию о том, что оно планирует сделать в ответ на заключительные замечания Комитета по первоначальному докладу.

23. **Г-н Флинтерман** спрашивает, в какой форме положения Конвенции были отражены в Конституции. Как представляется, статьи Конституции о равенстве и дискриминации имеют ограниченную сферу применения; они должны быть пересмотрены в свете статьи 1 Конвенции, которая касается понятия равенства как по форме, так и по существу и прямой и косвенной дискриминации в сферах публичной и частной жизни.

24. Обращаясь к статье 2 Конвенции, он просит предоставить информацию о средствах правовой защиты, которыми могут воспользоваться женщины, пытающиеся отстоять свои права, и о роли новой независимой национальной комиссии по правам человека. Он надеется, что правительство в ближайшее время ратифицирует Факультативный протокол к Конвенции и интересуется, что необходимо сделать в плане ознакомления судебных органов с гендерной проблематикой для того, чтобы расширить доступ сельских женщин к системе отправления правосудия.

25. **Г-жа Син** призывает правительство уделить особое внимание дискриминационным законам. Ес-

ли говорить о положении мужа как главы семьи, то она добавляет, что по нынешнему закону женщины оказываются на вторых ролях; пока они будут считаться второстепенными членами семьи, они будут занимать ущемленное положение и в обществе в целом.

26. Тот аргумент, что разница в минимальном возрасте вступления в брак для мужчин и женщин способствует ограничению рождаемости, безоснователен, поскольку рожают как раз женщины, а не мужчины. В докладе указывается, что никаких жалоб на этот счет не поступало, однако некоторые НПО обращались с просьбой о том, чтобы сделать возраст вступления в брак одинаковым для мужчин и женщин; она интересуется, выяснялось ли мнение гражданского общества по этому вопросу.

27. Она просит предоставить информацию о сроках пересмотра многочисленных дискриминационных законов, существование которых было признано в докладе и в ходе выступления и которые противоречат Конституции. Делегация должна также уточнить, представлены ли женщины на равной основе с мужчинами в новой Комиссии по правам человека и затрагивает ли ее мандат проблему равноправия женщин.

28. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** говорит, что, хотя она и признает трудности послевоенного периода, включение положений Конвенции в Конституцию обязывает правительство искоренить дискриминацию. Она просит предоставить дополнительные сведения о сроках принятия проекта закона о наследовании, имущественных отношениях между супругами и заключении безвозмездных сделок и спрашивает, имеют ли мужчины и женщины равный доступ к традиционным институтам отправления правосудия, ущемляют ли эти институты права женщин и ведется ли работа по ознакомлению их членов с Конвенцией. Обращаясь к процессу демобилизации, она спрашивает, учитывается ли при этом положение девочек-солдат.

29. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что, несмотря на послевоенное время, обеспечить уважение норм законности и прав человека все же возможно. В докладе прямо указывается, что Конвенция включена в статью 19 Конституции. Однако необходим также национальный механизм, который дал бы возможность правительству привести его законодательство в соответ-

стии с положениями Конвенции, согласно статье 2 Конвенции.

30. Она просит предоставить дополнительную информацию о любых процедурах пересмотра дискриминационных законов и привести их в соответствие с Конституцией и Конвенцией и интересуется, правомочен ли и парламент применять такую правовую процедуру. Кроме того, она просит разъяснить роль министерства по вопросам национальной солидарности, прав человека и гендерным вопросам и спрашивает, могут ли быть приведены примеры судебных разбирательств, в которых использовались прямые ссылки на Конвенцию.

31. **Г-жа Ндувайю** (Бурунди) говорит, что включение Конвенции в Конституцию является лишь частью большого процесса; теперь Конвенция используется в качестве отправной точки.

32. **Г-жа Нтирампеба** (Бурунди) говорит, что на практике реализовано меньше реформ, чем предусмотрено в Арушском соглашении. Хотя Соглашение было подписано в 2000 году, новые институты действуют только с конца 2007 года и большинство упомянутых проектов разворачиваются только сейчас.

33. Органом, отвечавшим за подготовку доклада, является министерство социальной защиты и улучшения положения женщин, которое сотрудничало с другими соответствующими национальными ведомствами и с гражданским обществом, а также с правительством, парламентом и Комитетом по гендерным вопросам, вопросам равенства возможностей и охране детства.

34. Дискриминационные законы действительно существуют. Лично-семейный кодекс был внимательно изучен, и в 2006 году министерство приняло решение пересмотреть его положения о женщинах, выделив на это специальные бюджетные средства и действуя в сотрудничестве с гражданским обществом, в первую очередь с Ассоциацией бурундийских юристов-женщин (АФЖБ).

35. Министерство социальной защиты и улучшения положения женщин пересматривает закон о наследовании с участием всех заинтересованных сторон и гражданского общества, как указывается в докладе, но оно не хотело бы действовать поспешно, поскольку речь идет о весьма тонком вопросе.

Обзор находится на заключительной стадии и должен завершиться в самое ближайшее время.

36. Нынешнее правительство согласилось с тем, что Конвенция должна быть включена в Конституцию, и всесторонний учет гендерной проблематики во всех законах стал частью его избирательной кампании. Что касается статьи 2 Конвенции, то ее страна признает, что принцип главенства мужа в семье иногда становится объектом злоупотреблений и что этот закон, наряду с прочими, должен быть изменен после пересмотра Лично-семейного кодекса.

37. **Г-жа Ндувайю** (Бурунди) говорит, что проект закона о наследовании, имущественных отношениях между супругами и заключении безвозмездных сделок был пересмотрен правительством и обсуждался в парламенте; предполагается, что он вступит в силу к концу февраля 2008 года. Она проследит за тем, чтобы мужчины и женщины были в равной мере представлены в независимой национальной комиссии по правам человека.

38. **Г-жа Нтирампеба** (Бурунди) говорит, что для комбатантов-женщин разработаны и профинансированы проекты реинтеграции в общество в рамках «пакета для демобилизованных», и министерство социальной защиты и улучшения положения женщин стремится удовлетворять их заявки на такие проекты.

39. В обязанности этого министерства входит осуществление и пропаганда Конвенции, которую оно перевело на национальный язык при содействии Центра по поощрению прав человека и предупреждению геноцида. После ее перевода в 2004 году было проведено обследование для оценки уровня знаний населения о Конвенции.

40. Благодаря контактам с гражданским обществом и другими партнерами правительство уяснило, что разница в минимальном возрасте вступления в брак содержит в себе элемент дискриминации. Лично-семейный кодекс будет пересматриваться совместно с гражданским обществом и в свете перемены, происходящих в бурундийском обществе.

Статьи 3 и 4

41. **Г-жа Тавариш да Силва** отмечает, что в докладе содержится мало информации об осуществлении статьи 3 Конвенции; в нем говорится о необходимых правовых реформах, но указывается, что

правительство не нашло возможности обсудить их и что они не были поставлены во главу угла. Она интересуется, не утратило ли признание необходимости перемен в том, что касается гендерного равенства, своей остроты после подписания Арушского соглашения и почему в Комитет по контролю за осуществлением Арушского соглашения, в который ранее входило шесть женщин, теперь не входит ни одной. Таким образом, было бы неверно утверждать, что Бурунди ускоряет процесс осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности.

42. **Г-жа Чутикул** просит детальнее описать структуру министерства по вопросам национальной солидарности, прав человека и гендерным вопросам и интересуется, располагает ли оно достаточными людскими и финансовыми ресурсами. Было бы интересно больше узнать о связях министерства с центрами развития семьи и об их задачах и кадровых ресурсах. Она также просит предоставить больше информации о Национальном гендерном совете; она интересуется, была ли его деятельность эффективной, и если нет, то какие меры были приняты для оценки и улучшения его работы.

43. Было бы полезно знать, занимаются ли власти, в рамках усилий по пропаганде Конвенции, регулярной дачей инструкций в отношении того, каким образом женщины, чьи права были нарушены, могли бы подать жалобы. Наконец, она призывает государство-участник назвать три-пять приоритетных шагов по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которые могут быть сделаны в течение следующих пяти лет.

44. **Г-жа Син** говорит, что в докладе содержится недостаточно информации о Национальном гендерном совете, его Постоянном исполнительном секретариате и Техническом комитете по гендерным вопросам. Было бы полезно знать, как функционируют эти органы и, в частности, как часто Совет проводит свои заседания. Поскольку правительством разработан ряд планов и стратегий в различных секторах, она была бы признательна за информацию о том, какое место в их ряду занимает Национальная гендерная политика. Она также спрашивает, производилась ли оценка плана действий по реализации этой политики.

45. **Г-жа Шёпп-Шиллинг** подчеркивает, что включение Конвенции в новую Конституцию дает правительству уникальную возможность принять

временные специальные меры для ускорения установления фактического равенства между мужчинами и женщинами. Например, для расширения охвата школьным обучением девочек имело бы смысл создать для семей, отправляющих дочерей в школу, финансовые стимулы. Согласно пункту 1 статьи 4 Конвенции, должна также иметься возможность выделения на временной основе дополнительных средств на нужды программ, направленных на сокращение уровня неграмотности среди пожилых женщин.

46. **Г-жа Нтирампеба** (Бурунди) говорит, что правительство приняло решение о создании Национального гендерного совета в сентябре 2003 года. Однако в 2004 году усилия по пропаганде гендерного равенства были сосредоточены на подготовке женщин к участию в выборах, и поэтому Совет, его Постоянный секретариат и Технический комитет по гендерным вопросам так и не были созданы. В настоящее время принимаются меры по исправлению этой ситуации. Цель Национальной гендерной политики, документ с изложением которой может быть предоставлен Комитету, состоит в искоренении вопиющей дискриминации в отношении женщин в 12 приоритетных областях. Эта междисциплинарная политика реализуется рядом государственных ведомств, каждое из которых отвечает за последующую деятельность и контрольные мероприятия в своих соответствующих областях.

47. Центры развития семьи созданы в 14 из 17 провинций Бурунди, и министерство обращается за помощью к партнерам в целях поддержки его усилий по созданию аналогичных учреждений в оставшихся провинциях. Эти центры, работающие на децентрализованной основе, занимаются ликвидацией неграмотности среди взрослых и организуют семинары по ознакомлению населения с Конвенцией и другими соответствующими документами по правам человека. Они также координируют усилия по борьбе с насилием в отношении женщин на провинциальном уровне. В штате каждого центра работает как минимум один сотрудник с университетским образованием, а также ряд вспомогательных сотрудников. Хотя бюджет центров сравнительно невелик, ряд их мероприятий осуществляется в партнерстве с другими учреждениями.

48. Наконец, она поясняет, что в 2005 году в составе Комитета по контролю за осуществлением Арушского соглашения не было женщин по той

причине, что Комитет завершил свою работу и более не существует.

49. **Г-жа Ндувайо** (Бурунди) говорит, что бюджетных средств, выделяемых на деятельность по поощрению гендерного равенства, по-прежнему недостаточно. Необходима более существенная поддержка для того, чтобы положения Конвенции могли осуществляться быстро и эффективно.

50. **Г-жа Нтирампеба** (Бурунди) говорит, что временные механизмы отправления правосудия, созданные в рамках процесса миростроительства, являются пока сравнительно новыми. Однако 50 процентов членов комитета, созданного для руководства процессом общенациональных консультаций в отношении Комиссии по установлению истины и примирению, составляют женщины.

51. **Г-н Махвера** (Бурунди) говорит, что несмотря на огромные трудности, с которыми сталкивается правительство, оно делает все от него зависящее для осуществления положений Конвенции в целях искоренения дискриминации в отношении женщин. Тем не менее его усилия сильно затруднены из-за острой нехватки финансовых ресурсов и постоянная поддержка со стороны международного сообщества имеет решающее значение. Он рассчитывает получить советы и рекомендации от Комитета.

52. **Г-жа Ндувайо** (Бурунди) заверяет Комитет в том, что жалобы, подаваемые в суды женщинами, разбираются точно в таком же порядке, как и жалобы мужчин.

53. **Председатель** признает серьезные трудности, с которыми столкнулась Бурунди в процессе миростроительства, но отмечает, что и многие другие страны имеют или имели дело с аналогичными проблемами. Целью конструктивного диалога между государством-участником и Комитетом является откровенный обмен мнениями.

54. **Г-жа Пиментел** отмечает, что, согласно Уголовному кодексу, женщины, совершившие супружескую измену, подлежат намного более суровому наказанию, чем мужчины. Она хотела бы знать, намерено ли правительство внести поправку в это положение и принимались ли какие-либо меры для видоизменения культурных обычаев, представляющих собой дискриминацию женщин.

55. Жертвы насилия в семье могут подавать жалобы в суды, ссылаясь при этом на законы о физиче-

ском насилии, но было бы интересно узнать, намерено ли государство-участник разработать и принять отдельный закон о насилии в семье. В пункте 128 доклада указывается, что явление сексуального насилия приобретает все более устрашающие масштабы. Она интересуется, принимаются ли конкретные меры для решения этой проблемы, особенно в сельских районах. В этой связи делегация должна указать, проводятся ли с работниками правоохранительных и судебных органов инструктажи по теме прав женщин. Как явствует из доклада, явление сексуального насилия обусловлено кризисом, который стал причиной ряда психических расстройств у мужчин. В этой связи она хотела бы больше узнать о том, существуют ли в стране службы психиатрической помощи.

56. **Г-жа Ара Бегум** выражает обеспокоенность масштабами насилия, которому подвергаются бурундийские женщины и которое равносильно серьезному нарушению их прав человека. Они находятся в особенно уязвимом положении в центрах содержания под стражей, где заключенные-мужчины и женщины не содержатся отдельно друг от друга, и те, кто виновен в изнасилованиях и других формах сексуального насилия, нередко остаются безнаказанными, поскольку эти инциденты обычно разбираются в частном порядке. Она просит предоставить более подробную информацию о ходе осуществления национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин, его содержанию и бюджете. Она спрашивает, приняло ли правительство отдельный закон о насилии в семье и проводит ли оно какие-либо программы или кампании для изменения дискриминационных установок у мужчин, и интересуется наличием служб по оказанию помощи женщинам, перемещенным в результате конфликта.

57. **Г-жа Чутикул** говорит, что малоимущие женщины, имеющие ограниченные возможности для образования, становятся первыми жертвами торговли людьми. Поскольку в докладе почти ничего не говорится на эту тему, государство-участник должно указать, разработало ли оно план по борьбе с торговлей женщинами и девочками и подписало и ратифицировало ли оно Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной

преступности, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Конвенцию № 182 Международной организации труда о наихудших формах детского труда. По сообщениям НПО, бурундийские женщины вывозятся в Ливан. Она интересуется, может ли государство-участник прокомментировать эти сообщения, и она в целом была бы заинтересована в том, чтобы больше узнать о взаимоотношениях правительства со странами назначения.

58. **Председатель**, выступая в качестве члена Комитета, просит предоставить последнюю информацию о ходе осуществления рекомендаций Комитета против пыток, касающихся включения в Уголовный кодекс положения о криминализации сексуального насилия в семье (CAT/C/BDI/CO/1, пункт 4), и обращает внимание на общую рекомендацию Комитета № 19 о насилии в отношении женщин. Она хотела бы получить больше информации о любых национальных планах действий в этой области и о ходе работы по принятию законодательства о насилии в семье. В 2006 году Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций опубликовал углубленное исследование по проблеме насилия в отношении женщин с рекомендациями в отношении национальных планов действий и законов, которые могли бы заинтересовать правительство.

59. **Г-жа Ндувайо** (Бурунди) заверяет Комитет в том, что правительство и министерство крайне серьезно относятся к проблеме насилия в отношении женщин. Вся страна участвовала в глобальной инициативе Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) под названием «Шестнадцать дней активных действий против насилия в отношении женщин», целью которой было повышение осведомленности об этой проблеме всех жителей страны. В ходе последней кампании жертвы изнасилования рассказали о своей судьбе, с тем чтобы побудить и других потерпевших к откровенному разговору. Центры развития семьи в местных общинах участвуют в организации медицинского обслуживания и оказании моральной и материальной поддержки потерпевшим, от многих из которых отказываются семьи, считая, что те поместили их позорным клеймом. К сожалению, число жертв изнасилования продолжает расти; это явление — лишь одна из ран, нанесенных бу-

рундийскому обществу в результате вооруженного конфликта.

60. Что касается вопроса о том, должны ли женщины доносить в полицию на своих мужей в случае насилия в семье, то женские организации учат их открыто выступать против такого насилия, но изменение психологии — это процесс длительный.

61. **Г-жа Нтирампеба** (Бурунди) говорит, что разработка закона о борьбе с насилием в семье включена в планы министерства на 2008 год. Внесудебное разбирательство случаев изнасилования — одна из реалий жизни в Бурунди; оно практикуется как средство возмещения ущерба потерпевшей и ее семье без предания огласки самого факта изнасилования. Местные радиостанции постоянно повторяют, что подобные методы не должны использоваться для разбирательства преступлений, связанных с насилием, но такая практика сохраняется до сих пор. Тем не менее продолжающаяся просветительская работа должна дать определенный эффект.

62. Психологическая помощь как жертвам сексуального насилия, так и тем, кто его совершил, оказывается при содействии НПО с таким расчетом, чтобы правонарушители не взялись за старое после того, как они отбудут наказание. Изнасилование, совершенное лицом, инфицированным ВИЧ/СПИДом, влечет за собой более суровое наказание по Уголовному кодексу.

63. Министерство только что подписало с Национальной полицией соглашение о проведении инструктажей для сотрудников, имеющих дело со случаями насилия в семье и насилия по гендерному признаку, создании на полицейских участках гендерных подразделений для работы с потерпевшими и организации экстренных «горячих линий» для жертв насилия в семье. «Женский» компонент Переходной программы постконфликтного восстановления представлял собой краткосрочный проект для четырех западных провинций, в которых конфликт сохранился дольше всего.

64. Обращаясь к проблеме торговли женщинами и девочками, она признает, что эта проблема не решена в полной мере. Тем не менее Конвенция МОТ № 192 является частью национальной гендерной политики и принимаются меры к тому, чтобы начать ее применение на практике. В 2004 году был разработан план действий по борьбе с торговлей людьми, а вслед за ним в 2005 году был реализован

план чрезвычайных действий. Проект поощрения гендерного равенства и борьбы с насилием в отношении женщин получил финансовые средства по линии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в 2006 году, но он был свернут прежде, чем были проведены многие предусмотренные им мероприятия. В ходе проведения «Шестнадцати дней активных действий» в 2007 году был разработан комплексный план действий с конкретными программами и стратегиями. С 2003 года действия всех соответствующих игроков координируются на регулярной основе. В плане на каждый год предусмотрены действия в таких областях, как пропаганда, обучение, медицинская, юридическая и психосоциальная помощь жертвам торговли людьми и координация. В 2008 году во главу угла будет поставлено улучшение координации.

Статьи 7–9

65. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что в докладе не упоминается о том, был ли достигнут прогресс в доведении уровня представленности женщин в национальном собрании до 30 процентов, как это предписано Конституцией. Ей было бы также интересно узнать о прогрессе на районном и местном уровнях и выяснить, применялись ли какие-либо временные специальные меры. Необходима также информация об усилиях по достижению 30-процентного уровня представленности женщин в государственных учреждениях, а также о прогрессе в занесении женщин и девушек в гражданский реестр, с тем чтобы они могли принимать участие в выборах и общественной жизни, о чем просил Комитет при рассмотрении первоначального доклада в 2000 году.

66. **Г-жа Гальперин-Кадари** просит делегацию прокомментировать таблицу, содержащуюся в пункте 70 доклада, которая указывает на резкое сокращение числа женщин в штате Генеральной прокуратуры. Это тревожная тенденция, поскольку Прокуратура ведет судебное преследование по делам о насилии в отношении женщин.

67. **Г-жа Гаспар** предупреждает, что 30-процентная квота на участие женщин должна рассматриваться как минимум, а не как максимальный предел. Она спрашивает, применяются ли какие-либо временные специальные меры для увеличения числа женщин, занимающих высокие должности в правительстве и на дипломатической службе.

68. Что касается статьи 9, то приведенная в докладе информация, ответы на перечень вопросов и вступительное заявление делегации противоречат друг другу. Бурунди не соблюдает положений Конвенции, поскольку по закону женщина не может передавать свое имя детям; в этой области необходимы дальнейшие усилия.

69. **Г-жа Ндувайо** (Бурунди) говорит, что сегодня женщины составляют 32 процента членов национального собрания и сената и занимают примерно 30 процентов должностей в других правительственных структурах. На уровне «холмов» уровень представленности женщин составляет 14 процентов, но уже сам факт их избрания главами «холмов» представляет собой шаг вперед.

70. **Г-жа Нтирампеба** (Бурунди) говорит, что цель доведения представленности женщин в национальном собрании и сенате до 30 процентов была достигнута только благодаря упорному труду и решимости. Учитывая, что до 2004 года ни одна женщина не избиралась главой «холма», даже одно такое избрание является крупным шагом вперед.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.